

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 5 DI NOVEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION ARGENTINO DI FORSA AEREA A PERDE CU 55 CADETE

PANAMA--UPI--Avionnan norteamericano a bula for di ayera nochi te awe mainta riba selva y serrunan di America Central y riba Laman en busca di un avion di Forsa Aerea Argentina cu a perde durante e vuelo di Panama pa Mexico, cu 55 cadete y cincu oficial di e school di Aviacion Militar Argentino.

E aparato DC-4 tabata bula riba laman na mas o menos 35 kilometer for di e haaf Limon(Costa Rica) ora cu el a desaparece for di e pantalla di radar, nan ta kere cu un di su motornan tabata na candela.

E aparato tabata un di e dos avionnan cu tabata hiba un grupo di cadete di e school argentino di Aviacion cu a sali ayera for di e ciudad aki den un viaje pa El Salvador . E otro avion a yega sin novedad.

Mal tempu--incluso tormenta electrica--cu tabatin durante ayera nochi a impedi pa realiza un busqueda intenso, pero awe mainta un flotilla di avion di e base Howard di Forsa Aerea norteamericana a sali pa busca e avion cu a perde.

Nan ta spera cu tres aparato militar procedente di Nicaragua lo uni huntu cu esnan norteamericana pa yuda busca e avion cu a perde.

E busqueda, segun mayor Matthew T. Dunn a revela, lo ser realisa di acuerdo cu e sistema yama "De Caja" cubriendo un zona amplio riba terra y laman. El a agrega cu si e aparato no ser localisa den e zona aki e operacion lo extende den interior continental. Solamente un avion a bula durante ayera nochi riba e zona menciona pa mira si e por a localisa algun luz tira pa sobrevivientenan, pero ta parse cu te ainda e busqueda tabata inuntil. Mayor Dunn a segura cu e operacion lo dura por lo menos te awe nochi.

E cadetenan cu tabata viaja den aparato perdi ta miembronan di e kla cu a caba di gradua ne school di Aviacion Argentina. Nan ta kere cu a bordo di e aparato por tabatin tambe dos cadete peruano yama Alejandro R. Ribero y Salomon Ortiz Calderon.

E brigadier Bening Hector Andrada, director di e school di Aviacion di Argentina a yega sano y salvo El Salvador den e segundo aparato, pero e hefe di in-

Continuacion riba pag. 4

REUNION DI "INDUSTRIELE ADVIESRAAD" NA SURNAM

ORANJESTAD - Diarazon, 10 di November venidero lo worde teni atrobe un sesion plenario di "Industriele Adviesraad" pa Surnam y Antillas Hulandes. Manera ta conoci,. sr. O.S. Henriquez, gezaghebber di Aruba, lo asisti na e reunion aki como observador pa Aruba.

Cada dos anja un reunion similar ta worde teni, sea na Hulanda, Surnam y Antillas Hulandes. Na april 1963 e ultimo sesion di e industriele adviesraad a worde teni na Aruba.

Riba iniciativa di e "Raad van Nederlandse Werkgeversbonden" e industriele adviesraad aki a worde fundá. Na e fundacion aki cooperacion a ser presta pa parti di e vereniging "Surinaams Bedrijfsleven" e "Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid" y e asociacion Arubano di comercio e industria.

Manera ya nos a jega di informa anteriormente e meta di e industriele adviesraad ta pa investiga e posibilidadnan pa establecimiento di industrianan na Surinam y Antillas Hulandes door di e comercio hulandes y pa duna consehonan en relacion cu e industrianan aki.

Den e raad aki tin asiento pa Hulanda, sr. W. Bruynzeel-presidente di e seccion Surinamejo, drs. A.B. Speekenbrink-presidente di e seccion Antillano, ir. A.H. Ingenhousz, ir. C. van Driel van Wagemingen, y na Surnam srs. mr. B.C. de Groot, y dr. J. Sedney, na Corsow srs. Ch. B. Debrot, y drs. H.J. Sprock y pa Aruba srs. Arturo M. Arends y S. den Heijer.

Secretario di e raad ta sr. Philip H. Oordwal.

E raad ta conta cu diferente gruponan di trabau. Uno pa Surnam y e otro pa Antillas Hulandes. Cada grupo di trabau ta consisti di miembronan cu ta biba na Hulanda y miembronan cu ta biba na Surnam y na Antillas Hulandes.

E sesion pelanrio di e industriele adviesraad na Paramaribo - segun informacionnan - lo worde inaugura pa e gobernador di Surnam , mr. H.L. de Vries.

Riba e agenda tin ademas di e puntonan di caracter organisatorio, tambe discusionnan riba tropiconan masha importante cu ta relaciona cu e industrializacion di Surnam y Antillas Hulandes, manera garantianan contra "riesgonan comercial", limitacion di e riesgonan comercial pa medio di participacion sea pa parti di Surnam o pa parti di Antillas den e capital na riesgo y pa medio di gobierno. Un otro punto di discusion lo ta e asociacion di Surnam y Antillas Hulandes na e Comunidad Economico Europeo. (EEG).



Dia 1 y 2 di November ultimo e directiva di Caribbean Hotel Association a tene un reunion na Condado Beach Hotel na San Juan, Puerto Rico. Di robez pa drechi nos ta mira, Earl B. Smith, Barbados, secretario tesorero, Osmund R. Kelsick, Antigua- segundo vice presidente, Henry Steeber, Aruba, Presidente, Frederick E. Dieterle, Puerto Rico, promer vice presidente, Henry W. Goeggel, Virgin Islands- Representante di directiva di Caribbean Tourist Association. Durante e reunion aki a worde delibera tocante e mihor manera pa progresa turismo pa e teritorio di Caribe.

CHOKE ENTRE TRES (1)

SAN NICOLAS - Diarazon atardi riba caminda grandi na haltura di "Autorama" tres auto di famia a dal tras di otro.

E danjo total a suma Fls. 400.- Un di e chauffeurnan pa un rato no a paga tino na e trafico y esaki tabata loke a causa e choke.

2 PERIODISTA A SER DETENE

LEOPOLDVILLE --UPI--Un periodista frances y otro belga, a ser detene pa autoridadnan congoles, y nan a pidi nan pa nan sali for di e pais den e promer avion disponibel, segun a ser anuncia ayera.
Un di e periodistanan ta Yves Losay, corresponsal permanente di e agencia informativa France Presse na Leopoldville y e otro ta Jean-Maie Van Der Dussen de Kestergat, corresponsal especial di e corant belga "La libre Belgique".
Van Der Dussen de Kestergat a ser detene ayera nochi y a pasa anochi den campo policial di Leopoldville. Losay a ser detene ayera mainta.
E acusacion , cu ta cai riba ambos periodista, ta cu nan a mustra un actitud hostil contra e gobierno nobo di Evariste Kimba. E informacionnan cu nan respectivo corant a transmiti a ser califica oficialmente como "intromision den asuntunan interno", di e pais.

LIBANON A ACUSA ISRAEL

BEIRUT (EL LIBANON--UPI --E ministerio di defensa di Libanon a acusa ayera nochi Israel di a realiza e segundo ataque contra territorio Libanes den curso di un siman.
Un comunicado oficial a consigna cu un patrulla israeli a efectua un incrusion di 100 meter di profundidad riba territorio libanes, banda di e aldea di Dahira. El a bisa tambe cu tabatin un intercambio di fuego cu armanan y e israelinan a mira nan obliga na retira, bandonando algun equipo.
Segun e comunicado no tabatin baja di parti di libanesnan, E ministerio a anuncia cu gobierno a denuncia e incidente ne comision mixta di armisticio, crea pa Nacionnan Uni, cual a cuminsa un investigacion.
Diahuebs pasa e patrullanan israeli, a ataca un otro aldea libanes y a tira un estacion di awa cu dinamiet. Un muher libanes a perde su bida den e incursion el, segun autoridadnan di Beirut.

Polis mexicano a descubri banda di ladron di auto

MEXICO--UPI--Polisnan a informa cu nan a descubri un banda di ladron di auto encabeza pa un legislador di un di e estadonan di e republica, ken a la vez ta alcalde di un ciudad chikitu.
E agentenan policial cu a bai ne estado di Zacatecas, situa den e region central di Mexico, pa investiga robo di e autonan, mes ter a enfrenta 20 polis armá cu fusil di alta potencia, suministra pa e legislador.
Autoridadnan a recupera nuebe auto.
Segun polisnan e funcionario di Zacatecas a hasi un trato cu varios grupo di e capital, mayoria adolescente , pa cumpra di autonan cu nan ta horta. E autonan aki ta ser di spuit di nobo y nan ta pone number falsu riba nan. E ladronnan tabatin rijbewijs emiti pa autoridadnan di Zacatecas. Algun di e autonan di e ladronnan number tabata expedi pa poder legislativo di e estado di Zacatecas,

---

BUENOS AIRES--UPI--Dos detective di polis a captura Horacio Maeso, di 48 anja, despues di a sigui su pista den henter e pais durante un luna largu.
Maeso a traha como agente di vigilancia den un fabrica y, riba su promer anochi di trabao, el a bandona guardia hibando 1,200, 000 peso (mas o menos 8,000 dollar cu tabata destina pa paga sueldonan di personal.

Cantando cu Radio Kelkboom

Si acaso bo no a scucha e programma Cantando cu Radio Kelkboom ainda, anto sintonisa Diadomingo venidero entre 11' or y 12' or na e stacion Radio Kelkboom, y sinja conoce e programma mas popular di teenagers cual na e momento aki ta worde lanza tur diadomingo den aire cu e ultimo hitnan musical. Y e cancionnan cu bo tende ta esnan cu a worde publica den e seccion aki di Arubaanse Courant of cualnan pronto lo worde publica. Pero si bo no ta teenager mes pero bo ta sintibo mes como uno siguramente lo bo canta y balia cu Radio Kelkboom. Sorprende bo amigo y amiganan, cantando letter pa letter e cancionnan cu ta worde toca door di Radio Kelkboom, door di sinja e cancionnan for di Arubaanse Courant. Si acaso bo kier un cancion special, dirigi bo carta pa Radio Kelkboom y e emisora aki hunto cu e mihor locutor y coordinador den programma di teenagers Janchi Thijssen en combinacion cu Arubaanse Courant lo complacebo. Pa e seccion di awe nos tin e siguiente cancionnan:

Goodnight.
Roy Orbison.

My lovely woman child
I found you out running wild
With someone new
You've been untrue and
Ev'rybody knows we're through
But I can't say goodbye to you
No matter what you do
My heart won't let you go
Although I know you go
with someone new
I think of you
I think of how you kiss
Your tenderness
With all of this
I miss the way you say good-night
Bittersweet your kisses
When my heart still misses
The way that things used to be
But I know your're strong
For other arms you long for
And you can never come back to me
Not just for yesterday
Tonight or tomorrow Ah, but forever
I'll hear you say Goodnight
Goodnight
Goodnight turned out to be a lie
And I can't help it if I cry
Goodnight, my love, sleep tight,
My love, Goodnight
But I can't say Goodnight.

Al was ik koningin
Willeke Alberti

Al was ik Koningin
Van 't mooiste sprookjesland
Dat had geen waarde zonder jou
Al schonk het hele land
Mij goud en diamant
Toch was m'n leven
arm en grauw
Als ik jou niet bezat
Viel mijn geluk ineen
Want ik wil om me heen
Jou alleen, weet je dat
Al was ik Koningin
Dat had voor mij geen zin
Wanneer ik jou niet had.

Play with fire.
Rolling Stones.

Well you've got your diamonds
and you've got your pretty clothes
And the chauffeur drives your car
You let ev'rybody know
But don't play with me, 'cause
you're playing with fire
Your mother she's an heiress,
owns a block in Saint John's Wood
And your father'd be there with her.
If he only could
But don't play with me, 'cause
you're playing with fire
Your old man took her diamonds
and tiaras by the score
Now she gets her kicks in Stepney
not in Knightsbridge anymore
So, don't play with me, 'cause
you're playing with fire
Now you've got some diamonds
and you will have some others;
But you'd better watch your step
girl, or start living with mother
So don't play with me, 'cause
you're playing with fire.

Silhouettes
Herman's Hermits..

Took a walk and passed your house the last night
All the shades were pulled and drawn 'way down tight;
From within' a dim light cast two
silhouettes on the shade
Oh what a lovely couple they made
Put her arms arms around your waist, held her tight
Kisses I could almost taste in the night
Wondered why I'm not the guy
Whose silhouette's on the shade
I couldn't hide the tears in my eyes
Ah, Lost control, and rang your bell.
I was sore, 'Let me in, or else
I'll beat down your door
When two strangers, who had been
two silhouettes on the shade
said to my shock
You're on the wrong block'
Rushed down to your house
with wings on my feet
Loved you like I've never loved
you my sweet
Vowed that you and I would be
two silhouettes on the shade
All of our days, two silhouettes
on the shade.

Eight days a week.
The Beatles.

Ooh I need you love babe
Guess you know it's true
Hope you need my love babe
Just like I need you.

Love you ev'ry day girl
Always on my mind
One thing I can say girl
Love you all the time

Hold me love me
Hold me love me
Ain't got nothin' but love babe/girl
Eight days a week
Eight days a week I love you
Eight days a week is not enough
to show I care..

The Last Time
The Rolling Stones

I've told you once and I've told you twice
You'd better listen to my advice
You don't try very hard to please me
With what you know it should be easy
I'm sorry girl but I can't stay
Feeling like I do today
Staying here is too much sorrow
Guess I'll fell the same tomorrow
Well this could be the last time
This could be the last time
May be the last time
I don't know Oh
I've told you once and I've told you twice
Someone'll have to pay the price
Here's the chance to change your mind
I'll be gone a long long time

Du must bleiben, Angelino
Connie Francis

Du musst bleiben, Angelino
meine liebe ist so gross
Und ich fuhle, Angelino
ich komm nie mehr von dir los

Du musst bleibe, Angelino
denn ich brauche diene Nah
Der gekanke an ki e And're
tut mir heute schon so weh

Du must bleiben, Angelino
dann bleibt auch das Gluck bei mir
ob ich froh bin, oder traurig
das hangt alles ab von dir

Lass mich niemals aus Liebe wienen
und sag mir niemals lebewohl.

Long Live Love
Sandie Shaw

Venus must have heard my plea
She has sent someone along for me
I have waited a long long time
For somebody to call mine
And at last he's come along
Baby ock nothing can go wrong
We meet ev'ry night at eight
And I don't gey home till late
I say to myself each day
Baby oh long long live love,
Mm, Mm.
True love must be the greatest thing
I know now why singers sing
Of the moon and stars above
How I love to be in love
We meet ev'ry night at eight
And I don't get home till late
I say to myself each day
Baby oh long long live love.
Mm, Mm.
Now of one thing I'm more than sure
Since love came I don't want more
Then to kiss him ev'ry night
Makes ev'rything all right
We meet ev'ry night at eight
And I don't get home till late
I say to myself each day
Baby oh long long live love,
Mm, Mm.

INDIVIDUO A PEGA SU MES NA CANDELA NA BENTANA DI E DESPACHO DI MCNAMARA

WASHINGTON--UPI--Un individuo, a comete suicidio awe pegando su curpa na candela bao di un bentana di e despacho di e secretario di defensa, Robert S. McNamara.

E victima, cu a ser identificá como Norman R. Morrison, a yega e lugar cu un yiu den braza, cual el a larga cai prome cu ela pega su curpa na candela.

E criatura a ser aparta instantaneamente pa un muher sorprendé cu tabata pasando na e lugar.

Un coronel di ehercito i un sargento di fuerza aerea a trata di paga e vlamnan, pero nan esfuerzo no tabatin exito.

E victima a ser hibá den ambulance inmediatamente na consultorio di ehercito cu ta situá na poco cuadra di distancia, pero ya el a muri ora nan a bahé di e vehiculo.

E apuntenan cu nan a hanja den su sacunan, a pone nan manifesta cu Morrison tabata dedica na actividadnan pacifista. Un di e apuntenan tabata referi na e number haltu di mortonan entre e poblacion civil di Vietnam. Otro ta referi na un reunion di e "comite di amigunan di paz", den Universidad di Goucher, Baltimore dia 12 di oktober.

Pa otro papelnan den su potmonni por a ser determiná cu Morrison tabata biba den ciudad di baltimore. Un bisinja di Morrison a bisa cu esaki tabata secretario ehecutivo di un centro di e sociedad di amigunan (religioso cu ta reuni den un barrio elegante di Baltimore.

E incidente, cu ta haci recorda e sacrificionan di sacerdotenan budista na Vietnam del Sur, a sosode 5.30 p.m., na entrada di e pentagono dilanti Rio Potomac, na momento cu miles di empleado tabata saliendo di e enorme edificio pa bai nan cas.

Morrison, segun testigunan cu a mira, a jegá e pentagono den un auto Cadillac, for di cual el a baha cu un criatura den su braza cual no por a ser identificá inmediatamente, aunque despues a hanja sa cu e victima tin tres yiu un di seis aña di edad unu di cincu i un apenas un aña.

Testigonan ocuñar a bisa cu, cu e yiu den su braza, Morrison a subi un muraya dilanti entrada di e pentagono i for di ey el a tene un discurso na e cientos di oficinistanan cu tabata sali di e lugar, sin cu ningun hende, al parecer, tabata paga tino na dje, te ora cu di pronto su panja a cuminsa kima.

E espectadornan horrorizá a pidé e ora ey a gritos pa e deshasi di e yiu, loke el a hasi tirando e mucha na suela, di unda e mucha a ser rescatá inmediatamente. A continuacion, cu su panja ainda na candela, e individuo a cai na pia di e muraya. Ey coronel Charles S. Johnson i un sargento cu no por a ser identificá a trata na paga e vlamnan cu nan man.

Johnson i e sargento a ser trata despues pa quemadura. Testigonan cu a presencia e incidente a bisa cu nan no a mira Morrison muha su curpa cu gasolin, loke ta hasi nan supone cu ela baha di e auto prepara caba pa e sacrificio.

DAKOTA A PERDE CONTRA PAXTON

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Unicamente un wega di softball a worde hunga diarazon anochi den Wilhelminastadion. E partido femenino entre Dano Milk y Zenith a worde cancela debi na cu ta e mainta ey e seleccion femenino, despues di actuacionnan exitoso na St. Thomas, a regresa.

E unico wega hunga tabata entre e equiponan masculino di Paxton y Dakota, cual wega a termina den un victoria di 9 carrera pa 1 den favor di Paxton. E team aki tabata tin 7 hits y 1 error, Dakota tabata tin 6 hits y 6 error. Pitcher ganador tabata Jose Boye, perdedor Juan Gomez.

Tanto Paxton como Dakota tin awor record di tres wega gana y cuater perdi. Awe nochi e campeonato ta continua cu e partido femenino entre Orquidea Stars y Los Vets den promer instancia sigi pa e wega masculino entre Caribe y Real.

FUNCIONARIONAN VENEZOLANO NA LAGO

SAN NICOLAS - E anja aki atrobe Lago Oil & Transport Company lo bolbe organiza un concurso di foto di pascu pa su empleadonan, nan miembronan di famia y e pa e ex-empleadonan cu a bai cu pension.

Lo tin premionan disponibel te cu un suma di Fls. 1.445,--. Ademas e mihor fotonan lo worde publica den Aruba Esso News y naturalmente den e kalender di Lago.

Diezdos foto cu ta representa un of otro bista di un paisaje Arubano lo worde selecta pa e kalender, mientras cu diez foto cu tin relacion riba Pascu lo worde publica den Aruba Esso News.

E concurso aki ta worde organiza door di e Public & Industrial Relations Department di Lago.

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant. Den vecindario di T. Leendert. E mester tin bisicleta.

Pa mas informacion acudi na: Oficina di Arubaanse Courant.

PA MOTIBO DI BIAHA TA BENDE

Ijskast Frigidaire
Wasmachien automatico
Boeki pa mucha y pa hende grandi.
Cashi, Radio-console
Stoel, Machien di cose etc.

Inf. Kanariestraat 4
Simeon Antonio.

GOBIERNO CUBANO A SUSPENDE TRASLADO DI REFUGIADONAN

PA MATTHEW T. KENNY,

CAYO HUESO, Florida -- UPI -- Awe gobierno di Cuba a suspende abruta y completamente e traslado di refugiadonan pa Estados Unidos den botonan chikitu. Na mes tempu el a informa cu tabata inminente e concertacion di un acuerdo cu gobierno estadounidense pa transporte - ordená, pa via aerea, di cubanonan cu kier sali di nan pais, cu excepcion di mucha hombernan cu edad militar.

E anuncio, duna pa radio di Habana den un transmision cu a ser capta na Florida, ta ser produci na momento cu mal tempu den e puertonan di embarque di boca di Camarioca y Varadero ta retene mas o menos 200 lancha di esnan cu a bai cohe mas exiliado. Mas o menos 3.500 di esakinan ta keda den campamentonan di espera di ambos puerto.

E dos haafnan a ser serra poco dia pasa pa barcunan chikitu cu lo bai busca refugiado, pero nan a permiti salida di esnan cu ya tabata den nan cu pasahero. E orden di awe ta indica cu e botonan, casi tur tripula pa cubanonan cu ya ta asila na Estados Unidos cu tabata percura na saca nan parientenan di e isla, por regresa Florida, pero unicamente cu nan respectiva tripulacionnan.

Esaki ta pone fin na un migracion pa cuenta di e propio exiliadonan cu a dura 27 dia, durante cual 2.774 refugiado a yega aki den mas o menos 130 boto.

E emigrantenan nobo, acogé pa oferta di prome minister cubano, Fidel Castro, di permiti salida na e descontentonan, cu a ser hasi na September ultimo y a ser acepta pa Estados Unidos, a realisa nan travesia ilegal den condicionnan di gran peliger. Servicio di guardacosta estadounidense mester a forma un "cadena di seguridad" cu 13 boto o lancha patrullera y cuater avion, pa protege e viaheronan cu tabata risca riba laman, hopi bez den botonan delicado cu a ser adquiri mas parti cu e poco ahorro di e exiliadonan cu ya tabata na Estados Unidos caba. Ta ser calcula cu mas o menos 15 mester a ser bandona of a zink. Ta conoci cu por lo menos siete persona a perece o desaparece durante e crucenan.

Ta ser calcula cu e 3.500 personanan cu a embarca den e haafnan di embarque ta figura den un total di 128.000 descontento, dispuesto na sali. Awor nan mester spera traslado aereo pa sali.

Autoridadnan norteamericano ta considera cu dos vuelo diario por ser efectuá cu e fin di traslada mas o menos 4.000 refugiado pa luna for di Varadero pa Miami. Nan ta añadi cu e programa mester cuminsa mas o menos diez dia despues cu e acuerdo a ser concerta, cual lo ser negocia a traves di Suiza.

MIAMI--UPI--E 200 botonan cu mal tempu tin paralisa den e haaf cubano di Camarioca mester regresa Florida, sin e refugiadonan cu nan a bai recoge.

Gobierno di e promer ministro cubano, Fidel Castro, a serra ayera salida di e refugiadonan, cumpliendo asina deseo di autoridadnan norteamericana di cu na lugar di e botonan chikitu ei, e traslado lo ser hasi den avionnan.

Ningun boto chikitu a yega Cayonan di Florida ayera. Nan a bisa cu un barcu a zink dilanti di e peninsula di Yucatan, cu 45 refugiado cubano a bordo. E servicio di guardacosta a bisa cu ta trata di un yate cu a sali for di diez dia pasa for di un haaf no determina di Cuba pa scapa.

E negociacionnan entre e gobiernonan di Cuba y Merca en busca di un acuerdo riba traslado, pa via aerea pa Florida, di hasta 4.000 refugiado mensual ta continua.

E acuerdo ta ser spera di un momento pa otro pa cual e transporte aereo por cuminsa aki 10 dia mas o menos.

Radio Habana, anunciando den un transmision cu a ser tende na Miami, suspension di e exodo a bisa cu e botonan cu ta wardando den haaf di Camarioca por regresa Florida solamente cu cu e tripulantenan cu nan a trese Cuba.

Esaki ta laga mas o menos 3.500 refugiado na Camarioca te ora cu e traslada aereo cuminsa.

Servicio di guardacosta ta mantene nan escampavianan y lancha nan patrullera den e estrecho pa e botonan chikitu por cruza e estrecho cu seguridad.

Pronostico di tempu pa awe tabata di bientunan duru, di 37 kilometer pa ora y olanan di mas di tres meter den e 90 millanan di e estrecho di Florida.

For di dia shete cu trafico di botonan a cuminsa, por lo menos 131 a ser registra pa autoridadnan cubana cu a sali di Camarioca. Autoridadnan norteamericana a conta 2.774 refugiado. Por lo menos 15 di e embarcacionnan a sink of a ser bandona pa nan pasaheronan.

Shete persona a muri of perde riba laman tratando di cruza e estrecho, entre nan un muher cu a sufri un ataque faltando poco pa yega Florida.

Centro di refugiadonan cubano di Miami ta bisa cu e number total di cubanonan cu kier sali for di e isla ta casi 128.000.



ALGUN CAMINDA RIBA VIETNAM--Riba e foto aki nos por mira un avion jet norteamericano ta cai despues di a ser alcansa pa fuego comunista. Mas arriba nos por mira e piloto cu a bula cu paracaida y cu a ser recoge despues pa un helikopter den laman chino. E piloto su nomber ta Jack A. Terhune. E foto aki a ser saca pa un piloto di un otro avion. Radiophoto UPI.

Merca lo trata di baha nave espacial riba luna na maart venidero

MIAMI BEACH, FLORIDA---UPI--Merca lo trata di baha un nave espacial riba luna na maart venidero, segun un fuente autorisa a manifesta. E informante a agrega cu na 1966 nan lo intenta probablemente dos of tres descenso como parti di e proyecto surveyor.

Oran W. Micks, director di e programanan lunar y planetario di e direccion Nacional di Aeronautica y di Espacio (NASA, a bisa cu Rusia a tuma delantera riba Merca cu tres intento infructuoso di decenso suave riba luna, realisa e anja aki y por lo tanto e ta hiba ventaha den e etapa preliminar.

Micks a anuncia cu na juni of juli di 1966, nan ta spera di pone den marcha un programa similar cu esun di Merca, pa coloca den orbita, rond di luna, un nave pa saca potret

Ambos programa ta vital pa e esfuerzo cu, cu un costo di 20.000 millon dollar.

Merca ta realisa pa baha astronautanan di e proyecto Apolo riba luna na 1969.

Micks a agrega cu debi ne dificultadnan inherente, e promer lanzamiento di e proyecto surveyor lo ser considera un exito si e cumpli e maniobra critica di dal den blanco, aunque e destrui ora e dal contra superficie di luna.



DA NANG, SURVIETNAM-Riba e foto aki nos por mira con soldanan di Marina norteamericana ta hibando presunan Viet Cong na nan campamento despues cu nan a libra un lucha fuerte contra nan. Durante e operacion aki e mericanonan a destrui un tunnel y 11 tanki. Awe mainta soldanan mericano a cuminsa persigui guerrilleronan Viet Cong den cercania di Plei Me. Radiophoto UPI.

AVION A CAI...

Continuacion di pag 1

struccion di e vuelo, Jose A. Fonseca, tabata den e avion cu a desaparece cu e grupo di cadetenan.

E embahador di Argentina na Panama, Rodolfo Baltierrez, a bisa cu el a papia pa telefoon cu e brigadier Andrada, cu tabata na El Salvador y cu esaki a bisé cu Fonseca tabata einan.

Ayera nochi Andrada a emiti un comunicado pa medio di e embahada argentina informando cu e aparato TC-48 di Forsa Aerea argentino cu tabata conduci a bordo nuebe tripulante, cincu oficial y 55 cadete a ser declara den situacion di emergencia.

E comunicado di Andrada ta sigui bisa: "Personal cu a viaja den e avion TC-43 ta na San Salvador, sin novedad y ta integra pa ocho tripulante, seis sub oficial un cadete di colegio militar, un corresponsal, un camarografo y 37 cadete.

Nan a cuminsa cu e busqueda 12.45 cu mester ta den e zona entre base Howard y Costa Rica, probablemente promer cu e haaf di Limon. Seccion di busqueda y salbamento di Forsa Aerea di Merca, den e zona di canal di Panama, a manda varios avion y helikopter pa trata di localisa lugar na unda e aparato lo a cai.

E corresponsal na cual e comunicado di Andrada ta referi, ta Alberto Campos di e diario "La Prensa" di Buenos Aires, ken a comunica cu e "delegacion argentino ta mantené den contacto cu e Centro di busqueda y salbamentu di e base aerea norteamericana Howard na Panama, cu e obheto di conoce cualque novedad cu tin den e tareanan cu nan ta realisa den e zona inmediatamente.

"Cincu avion y helikopter -- el a agrega -- a traha durante henter anochi".

Embahador Baltierrez a entera di e desaparicion di e avion argentino ora cu el tabata asisti un Tendum den catedral di Panama, promer cu merdia. Nan tabata rindi honor na ocasion di e dia di independencia di Panama.

Mes ora Baltierrez a bai base Howard for di unda el a papia pa radio cu haaf Limon, despues el a telefona e ministro di relacionnan exterior, di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz, cu tabata den sesion cu Congreso di su pais a ofrece na honor di Rey Balduino y Reina Fabiola, di Belgica, kende ta bishitando Buenos Aires.

Ora cu nan a puntré riba posibilidadnan di por hanja e avion desaparecí, Baltierrez a respondé: "Mi ta alenta tur speranza cu Dios, Nos Señor, ta duna nos".

E embahador a añadi cu el a ricibi e cadetenan ayera ora cu nan a yega Panama. El a bisa cu nan a realiza un recorrido den e zona di canal ayera nochi, a bordo di e lancha Las Cruces, y nan a tende musica tipica panameña, awe mainta el a despidi di nan, sin algun incidente.

DAMA HERIDA DEN ACCIDENTE DI TRAFICO

PARADERA - Un dama, kende diarazon mainta tabata maneha un auto cu a baha for di caminda na Paradera, a worde hospitaliza, kehando di hopi dolor na su lomba. E dama tabata maneha su auto un poco di mas na banda drechi di caminda y ora cu den un lorada na Paradera el a topa cara cara c'un otro vehiculo, el a hala su auto un poco mas drechi cu e consecuencia cu e auto a baha for di caminda y bai pega den un rooi.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Ontwikkelingsfonds voor landen en gebieden overzee.

Aanbesteding: bestek no. 718
Overeenkomst: 244/N/AN/S **Project:** 11.41.201
11.41.202
11.41.203

Object:

Het bouwen en uitbreiden van scholen op Curaçao, Bonaire en St. Eustatius, benevens het verrichten van bijbehorende en bijkomende werken, volgens het onderstaande overzicht:

I. op **Curaçao:**
perceel A1 Het bouwen van een B.L.O.-school aan de Comancheweg te Groot Kwartier;
perceel A2 Het bouwen van een B.L.O.-school aan de Wageningenstraat te Steenrijk;
perceel A3 Het bouwen van een B.L.O.-school te Mundo Nobo;
perceel A4 Het bouwen van een Nijverheidsschool aan de Lagoweg;
perceel A5 Het bouwen van een Nijverheidsschool aan de Pater Euwensweg;
perceel A6 Het uitbreiden van het „Technisch College St. Paulus" te Saliña;
perceel A7 Het bouwen van een school voor E.T.O. te Buena Vista.

II. op **Bonaire:**
perceel A10 Het bouwen van een L.O.-school te Kralendijk.

III. op **St. Eustatius:**
perceel A11 Het bouwen van een L.O.-school te Oranjestad.

Inschrijvingen kunnen worden gedaan per perceel afzonderlijk, voor een aantal percelen gezamenlijk, of voor het gehele werk.

Plaats van uitvoering:

Voor de percelen A1 t/m A7:
Willemstad op Curaçao

Voor perceel A10: Kralendijk op Bonaire

Voor perceel A11: Oranjestad op St. Eustatius

Raming:

Voor het gehele werk: 2.500.000,— Antilliaanse guldens (overeenkomende met ongeveer 1.345.000,— U.S. dollar).

Termijn van uitvoering:

De opleveringstijd van de afzonderlijke percelen bedraagt:

perceel	A1	8	maanden
„	A2	8	„
„	A3	8	„
„	A4	8	„
„	A5	10	„
„	A6	16	„
„	A7	14	„
„	A10	9	„
„	A11	10	„

Bij aanneming van meerdere percelen tegelijk is de opleveringstijd gelijk aan die van het perceel, met de langste opleveringstijd, vermeerderd met één maand voor elk bijkomend perceel.

De inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen welke op 18 februari 1966 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curaçao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAƒ 50,— voor het bestek en NAƒ 40,— per perceel voor de bijbehorende tekeningen, betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Dienst van Openbare Werken van Curaçao.

Na ontvangst van de bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek en de tekeningen bij de Dienst van Openbare Werken op Curaçao worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van ƒ 25,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Dienst van Openbare Werken op Curaçao, Nederlandse Antillen.
2. de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor landen en gebieden overzee, Broekstraat 56, Brussel.
3. de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschap te:

Bonn, Zitelmannstrasse 11
Den Haag, Alexander Gogelweg 22
Luxemburg, 18, rue Aldinger
Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
Rome, Via Poli 29.

Overige inlichtingen:

verkrijgbaar bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curaçao, Nederlandse Antillen.

Deelneming:

De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke- en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de landen en gebieden overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. Leito.



Experta di bellesa Max Factor lo yega Corsow e dianan aki

Demasiado hende muher ta pasa henter nan bida cu unicamente un conocimiento limitá di make-up. Ta parce cu nan ta kere cu funcion di cosmetica ta pa cambia bo lineanan natural o pa sirbi di mascara.
Ata aki, pa contradeci e kerementu fout aki i pa duna algun idea importante riba uso propio di cosmetica i su ultimo aplicacionnan tecnico, Janet Dixon, artista talentá i atractivo di Max Factor, cu lo demostra con make-up, bon aplicá, por mehorá i alza e lineanan natural di cada muher. E intencion verdadero di make-up , e ta bisa, ta pa pone mas atencion riba bo lineanan cu ta mihor i kita tur atencion for di esnan menos atractivo.

Di acuerdo cu Srta. Dixon, e ruta pa belleza y atractivo nobo ta verdaderamente masha simpel. Tur cos ta cuminsa cu tenementu di un cutis limpi. Cutis femenina, e ta bisa, ta exigi cuido continuo, pero esaki ta un procedimiento facil di tres paso. Primeramente, e cara mester ser labá bon, anochi i mainta. Di dos, e mester ser untá cu un crema special. Su recomendacion pa e funcion tan importante aki pa crema i protege cutis ta "Cup of Youth" di Max Factor, pasobra e ta contene un mescla di estrogen, moisterizer i un ingrediente suavizante cu ta yuda tene cutir firme i hoben. Ora e ser usá tur anochi despues cu e cara ta bon labá, e ta condiciona i suavisa e cutis, ta combati plooi i ta pone areanan cu ta un tiki di plooi desaparece completamente.
Srta. Dixon tin tambe un abundancia di informacion pa e manera mas liher, mas facil i mas efectivo pa usa make-up cu mas tantu probecho.

E artista di make-up aki a yuda miles di hende muher rond mundu pa trece nan belleza natural di acuerdo cu tempu moderno i pa goza di "miradanan" di moda di tur temporada di acuerdo cu nan propio individualidad.

Personalmente el a sinja na Hollywood den arte fini i tecnica di make-up pa Max Factor, e autoridad di make-up i belleza cu ta conocí rond mundu. Srta, Dixon awor a trece su mensaje vital di belleza na tur muher riba nos isla, i lo asisti nan den e arte di aplica i selecta make-up pa nan propio necesidad especifico. Aparte di duna conseho na damanan riba nos isla, srta. Dixon lo dedica poco di su tempu na training di algun hende.

Señorita Dixon a nace na Inglaterra y for di tempu qu e tabata studia e ta anda den circulonan di moda. El a yega di traha den centronan manera Londres, Milan, Brussels, Lisabon, New York y Hollywood.

CARTA DI DIFUNTU KENNEDY FOR DI DIA CU E TABATIN 24 ANJA A SER PUBLICA

Pa: Henry Keys.
WASHINGTON--UPI--Difuntu presidento John F. Kennedy tabata considera cu ex-prome minister britanico Neville Chamberlain a desempeña cu realismo den su intento di pacifica e dictador aleman Adolf Hitler na Munich na 1938.

Asina un carta ta expone, cual a ser scirbi pa Kennedy na 1942, tempu e tabatin 24 aña, cu a caba di ser publicá den e revista "American Heritage". E carta a ser dirigí na Blair Moody, autor di e buki, recien publicá e tempu ey, "Todo o nada". Dos aña prome Kennedy a publica su buki "Porque durmió Inglaterra".
Segun e carta, ta verdad cu Chamberlain tabata abriga e concepto di cu "maldadnan di Europa por ser alivia mediante aplicacionnan medicamentunan, mihor cu den virtud di violencia di guerra" Pero e ta añadi cu e pacificamentu riba su mes no tabata e unico proposito di e hefe di gobierno britanico.
Kennedy ta afirma cu otro importante obhetivo di Chamberlain tabata pa gana tempu ante e guerra inevitable, debí na e falta di preparacion belica di Gran Bretaña na momentonan cu el a concerta e pacto di Munich cu Alemania.

Prueba di esey, e carta ta expone, ta cu na mes tempu cu Chamberlain tabata pacifica Hitler, e tabata hasiendo programa di rearme. Segun Kennedy , e prome minister no por a kere realmente den su lema famoso di "paz den nos tempu" sino lo e no a propone pa arma Inglaterra.

...estajo pa trece ...nas facil i dadnan ...iba haaf

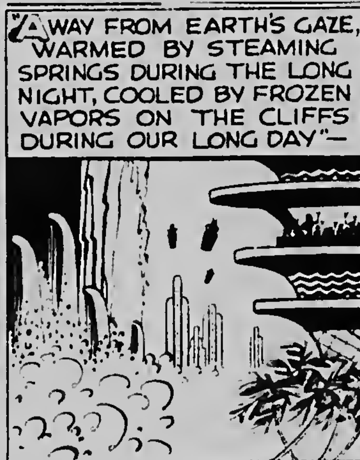
...RANJESTAD - Diarazon main- ... diezun'or un destajo publico ... ser teni na oficina di Dienst ...penbare Werken pa traha un ...arto pa distribuccion di cor- ...ente e iluminacion den haf y pa ...ece cambionan den e existente ...stalacionnan riba terreno di ...f na Oranjestad.
...E siguiente firmanan a manda pa oferta aden:
Bohama Aruba N.V. Fls. 34.900.-
Elga Aruba N.V. Fls. 34.600.-
Petrona & Croes Aruba N.V. Fls. 36.900.--
Bouwmaatschappij Aruba N.V. Fls. 34.850.--
E permiso pa haci e trabaunan aki no a ser duna ainda.





















BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



DE VEER: 8.30 uur: "De Grote Liefdesspel" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur: "Cheyenne Autumn" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur: "Sons of Thunder" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "El Lienzo Desnudo" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicanatur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volken der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19-Sus deseos más intimos son fáciles de conseguir ahora, por medio del sencillo expediente de estar presente en el momento propicio para atender a sus deberes vitales. Exprese esos deseos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Una profunda meditación sobre los acontecimientos lo podrá inspirar ahora tremendamente para los días que se avecinan. Tómese su tiempo para ayudar a los que están necesitados.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus buenos compañeros le ayudarán ahora a lograr lo que necesita si es más objetivo en su modo de pensar. Comuniquese con los que quiere como aliados suyos en el futuro.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No se aisle de los demás. Trate de avanzar y manipular esos asuntos vitales que son estrictamente de su incumbencia . Cause una buena impresión en sus superiores. Sea eficiente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Escuche las palabras sabias de grandes personas y entonces busque maneras mejores para avanzar en su carrera. Comunicarse con los de afuera de la ciudad puede resultar de grana ayuda también.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Este es un dia bueno para reorganizas sus deberes, dándole una oportunidad para ser más exacto usar un toque adecuado y un fino acabado. Use sus curazonadas. Demuestre cooperación.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Comuníquese con esos aliados que usted quiere y exprese la política bajo la cual quiere operar en el futuro. Ellos reaccionarán favorablemente, Llegarán a un buen acuerdo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si se sale de su camino para agradar a sus nuevos amigos, esto puede traer más tarde resultados excelentes. Haga una buena impresión en ellos, esto aumentará su prestigio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Ahora es el momento de comunicarse con aquellas personas que realmente admira y convertirse en amigos verdaderos. Diviertase, sea jovial.

CAPRIÇORNIO- dic. 22 a ene 19 A usted se le ocurren ideas excelentes, que pueden venirle muy bien para sus necesidades, de modo que pongalas en movimiento en seguida. Sea particularmente afectuoso. Aumente la armonía en esa esfera vital.

ACUARIO-ene 20 a feb. 18. Muy buenas ideas y puntos de vista pueden obtenerse hoy de las conferencias que usted pueda asistir. Como quiera que su mente está muy clara, está pensando muy juiciosamente. Demuestre sus habilidades.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Un día ideal para descansar y estudiar la mnera de lograr mayor abundancia. Lea su periódico completamente. Haga planes para la proxima semana. Este más a tonos con los tiempos.

SI SU HIJO NACE HOY....
Habrá mucho poder de imaginación en su naturaleza, una mente poderosa para llevar a cabo los planes formulados.

Trupanan mericano a lucha cu guerrilleronan Vietcong

SAIGON -- UPI -- Trupanan di ehercito norteamericano a lucha durante shete ora cu forsanan comunista di Viet Cong banda di e puesto militar di Plei Me, den territorio central di Vietnam del Sur.

E lucha a tuma lugar anochi y tabatin baja di ambos banda. Un vocero militar norteamericano a revela cu un avion yen di morto y herido norteamericano a yega Piei - cu poco despues di amanecer. Otro heridonan a ser hiba na un hospital di Nha Trang.

Finalmente Viet Cong a retira, cuat' or di mainta, despues cu refuerzonan norteamericano a yega pa apoya e contingente inicial.

Forsanan norteamericana a cuminsa e persecucion di e comunistanan awe mainta, cu e speranza di alcansa comunistanan di Viet Cong promer cu anochi.

E batalla a cuminsa anochi ora cu un peloton di mas o menos 40 solda di e Promer Division Aeromovil a pone un emboscada na un columna di Viet Cong cu casi ta triplica nan na number. E trampa ta parti di e tactica destina pa impedi cu e guerrilleronan lo logra hui pa territorio neutral di Camboya, despues di su derrota den e gran batalla di Plei Me, siman pasa.

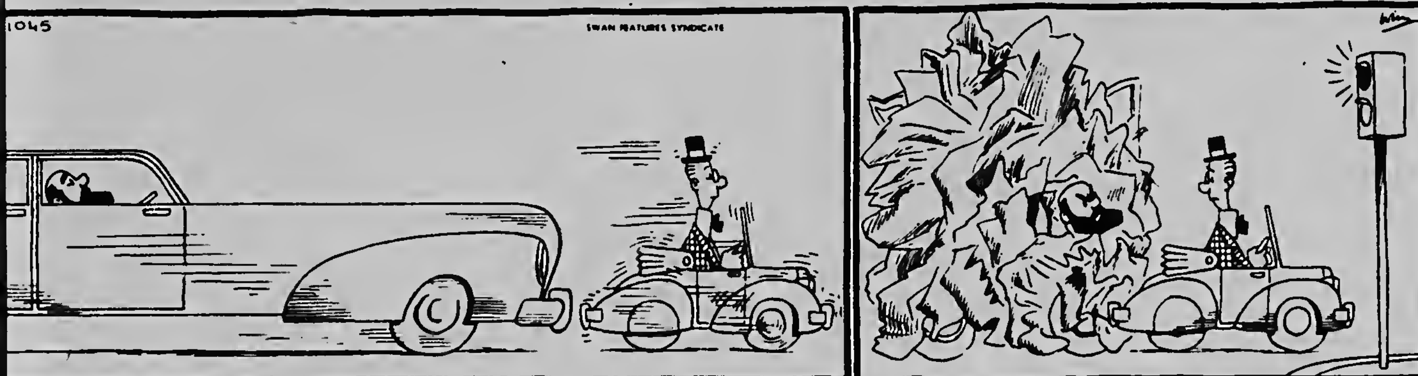
E peloton norteamericano a retira despues di un ora di lucha contra un forsa muchu superior. Poco despues e peloton a uni cu un otro di e Division Aeromovil, pero nan a ser ataca pa forsanan di guerrilleronan.

E comandantenan norteamericano a manda un compania di refuerzo cu a yega e posibilidad anochi y a lucha cu e dos pelotonnan te cuat' or di marduga.

Ora e guerrilleronan a retira finalmente den e jungle, a yega refuerzonan norteamericano nobo cu helikopter y awe mainta nan a cuminsa persigui e comunistanan Viet Cong.

E vocero a bisa cu trupanan norteamericana a topa cu fuego di francotiradornan den nan avance tras di forsanan di Viet Cong.

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

"No", Carla ta contesta. "No ta e a bisami. Talvez e no ta haja coe ta tempoe ainda". "Ta kiko esey ta nificá?", Engdahl ta puntra sobresaltá. " Mi kier sabi por fin ta kiko ta pasando, ta kiko e historia bieeuw ey tin di haci coe bo y Klaus van Dorn? No ta boso cuenta loke coe a pasa entre ami y Helena van Dorn. Bo no ta stima Klaus? O bo ta kere coe mi ta blind?"

Carla ta sacudi su cabez coe si. Naturalmente coe e tabata stima Klaus van Dorn. Y ta net esey ta loke tabata haci e asunto peor. Di nada a sirbiele coe e a scirbi Klaus un carta jen di mentira. Pero su curazón y su pensamentonan tabata bisa lo contrario di loke e carta ta contene. Y por fin e ta cuminza papia, ta parce coe di un ora pa otro e por lanza un grito di desesperacion. Na principio e ta papia poco poco y manera hende gago. Ta dura basta ratu promer cu e por domina su mes y coe e por expresa su mes asina bon coe Herbert Engdahl por comprонde lo increibel. E ta scucha e palabranan pero ta te hopi despues e ta realiza nan significacion. E ta cuminza compronde ora e corda ariba e anochi coe e dos familianan a pasa hunto, y coe tabata esun di mas bunita den su bida despues di hopi anja.

"Mi conoce hopi maldad, e ta bisa mientras e ta lamta for di su stoel, ma nunca den mi bida ainda mi a jega di topa ningun hende coe ta capaz di comete un maldad asina bajo".

E no por bisa nada mas ora e ta pará dilanti di su jioe, kende a bolbe cuminza jora. E ta jora asina desesperá manera cu su lagrimanan por laba toer e humiliacion coe a wordu haci na djé. Nunca antes Herbert Engdahl a weita un muher jora asina, y e no sabi kiko pa haci. E ta pensa ariba Helena van Dorn. Tabata posibel coe un persona no por lubida y pordona un ofensa coe a wordu haci na djé, y coe e ta capaz di venga su mes di cualkier modo. "Nos lo no bai for di aki, Carla", e ta bisa serio. "Nos tin derecho di keda akinan y nos lo no laga ningun hende kita e derechonan ey for di nos". Di repente e ta drei waak atras, pasobra Carla ta keda mirele spantá, manera coe tin un hende pará su tras.

"Desde cuando bo ta perde cabez ora bo ta asina serca di bo proposito. Toer cos lo keda cla, mi ta sigurabo esey. Bo ta kere coe mi a sinta traha mi plan asina bon, pa despues laga toer cos un banda, y bolbe sigui biba manera un sjouwroe". E ta dal un stap menazante den direccion di su ruman muher. E ta keda loer e coe wowonan casi cerrá. "Bisami un cos dushi, mi no ta kere coe bo ta enamorá di e tipo ey di berdad mes. Esey si lo ta cataclismo. Si abo tambe cuminza practica moralidad, anto si mi por laga toer cos para un banda". Vera ta lamta pa sali bai, y ta hari sin gracia. "No mi no ta sinti nada pé. Sigur, y e tampoco no ta sinti nada pa mi, ta esey ta e punto". "Esey no ta importami. E no tin nodi di sinti nada pa bo tampoco. Ta casa so e mester casa coe bo". E ta drei waak pafor, pasobra den su rabia e a cuminza papia duro. "Ma nos lo logra esey tambe", e ta bolbe bisa mas calmá. "Pasobra si Klaus ta pensa ainda ariba e jioe precioso di Engdahl, e ta dal su de".

XXXXXXX

"Bo ta loco", e baron ta bisa mientras e ta sacudi su cabez. "Bo no ta bisa coe e a sunchi bo?"
Vera van Theiss ta hunga coe su armband y no ta haci caso di su ruman. "Si", e ta bisa porfin. "E a sunchi mi. Desde ocho dia caba, no ta pasa un dia sin coe nos ta sunchi otro".

"Awel. Anto toer cos ta bai bon. Bo ta ariba e bon caminda. Y mi kier sa coe bo a bebe ajera nochi cuné tambe, mi a mira boso sintá hunto na bar. Boso a keda te laat. Mi kier sa coe ta despues di un' or".

"Si", Vera ta contesta. "Nos a bebe champanja".

"Y despues? Kiko a pasa? Nada?"

E baron ta keda waak su ruman manera coe e kier balorá su podernan. "Mi no ta comprondebo. Ocho dia largo bo ta lagué sunchi bo y te ainda bo no por a logra pa e pidibo pa bo casa cuné".

Su ruman muher ta pone su man ariba su brasa. E ta keda waak e asombrá, pasobra nunca esey tabata custumber entre nan. E ta asina....... asina...... e baron no por haja e palabra adecuado. "Por fabor, Gunther, ban for di aki", e ta bisa casi suplicante. "Mi a bisabo un biaha caba, nos no ta logra nada akinan".

"E ta un poco lento", su ruman homber ta contesté. "Pero ta toer e hendenan di aki banda ta asina. Bo mester duné tempoe. Pero manera bo tinlele awor e ta mescos coe un leon den un trampa. Talvez mi por obliguele casa coe bo. Pasobra tampoco e no por kere coe e por sunchi bo ocho dia largo sin coe e tin intencion di casa coe bo".

Pero su ruman ta haci mescos coe e no ta tendele. "Por fabor, Gunther scuchami. Laga nos bai for di aki, awor coe ainda nos tin tempoe. Mi tin un presentimentoe.......". "Ah, abo coe bo presentimentoe estupido". E ta pusha su man na un manera bruto y descortés.

E ta sigui